

Dipartamentu di Educason y Riabilitason Professional

Office of Education and Vocational
Rehabilitation (OEVR)
**Assitencia di Volta
a Trabadju**

Return to Work Assistance



MASSACHUSETTS DEPARTMENT OF
INDUSTRIAL ACCIDENTS

Dipartamentu di Educason y Riabilitason Professional (OEVR)

Kuze ki e Riabilitason Professional?

Apezar ki maioria di trabadjadoris ki da pankada ta volta pa ses trabadju di antis, azbez por kauza di natureza di pankada e ka e pusivel volta. **Reabilitason Professional (Vocational Rehabilitation-VR)** ta djuda trabadjador atxa otu trabadju o treina pa otu prufison. RP ta fornesi serbisus sen ser di saudi suma testi/rekumendason vokasional y ajuda pa ranja enpregu. **Office of Education and Vocational Rehabilitation (OEVR- Gabineti di Formason y Reabilitason Professional)** ta fasilita serbisus di reabilitason vokasional pa enkaminhamentu pa konpanhias di seguru. OEVR ka ta fornesi es serbisus diretamenti.

Kenhi ki podi piedi Serbisus di RP?

Kualker trabadjador ki da pankada podi aplika. ma pa ser konsideradu apropiadu pa RP, un trabadjador firidu debi:

- Konpanhia di seguru dja seta responsabilidadi;
- Sta bon di saudi;
- Teni limitasons di funcionamento permanenti;
- RP ten di ten rezultadu y ser di kusto baxu sima sta diterminadu pa OEVR.





Modi ki 'N ta aplika pa serbisus di RP?

Bu podi aplika sigindu kes mididas li:

- Aplika na region undi bu kazu sta ser julgadu, enxi un papel ta pidi un reunion obigatorio. Bu podi tira es papel “referral form” na website di DIA e (mass.gov/dia/oevr) o Funzionario di Riabilitason Rigional. Inxe papel konpletamenti. Bu adivogadu tambe podi djudabu inxe es papel.
- Favor inklui relatorios di dotor, pasadu na maximu di seis mes, y tambe kopia di bu akordu di *lump sum* si for kazu.
- Manda (djobi direson pa traz des papel) o fax (617-727-4366) bu papel di “referencia tudu enxidu y dokumentus en anexu pa region undi ki bu kazu sta ser julgadu y au kuidadu “attention” di Office of Education and Vocational Rehabilitation (Gabineti di Formason y Reabilitason Professional) (OEVR).).
- Un Funzionario di Riabilitason Rigional ta ben kontatabu dentu di dos pa kuatu sumana pa marka un konsulta.

Kenhe ki ta determina si 'N ta kualifika pa Serbisus di RP?

Gabineti di Formason y Reabilitason Professional (OEVR) ta revê tudu bu pasadu kliniku, di formason di skola y di trabadju. Si es atxa ki bu ta kualifika, OEVR ta pidi konpanhia di seguru pa ranjabu serbisus di RP.

Si es atxa ki 'N ta kualifika pa Serbisus di RP, kompanhia di seguru ta da-m kes serbisus?

Kompanhia di seguru ten obrigason di dabu serbisus di RP, dipos di OEVR atxa ki bu ta kualifika.

RP ta signifika ki es ta manda-m skola pa-m treina pa otu trabadju?

Ka tudu alguem ki ta mesti treina. Prusesu di RP e orientadu-pa-trabadju y el e fetu pa mandabu di volta pa trabadju di manera mais rapidu y di kustu baxu. Es ta tenta mandabu di volta pa mesmu patron y mesmu trabadju. Si ka for pusivel, enton es ta djobi kes opson li pa ordi kes sta ne lista:

- Si bu ka podi volta pa mesmu trabadju, enton es ta fazi esforsu pa mudifuka bu trababadju pa bu podi volta pa mesmu patron;
- Si kel ka da rezultadu, enton es ta fazi esforsu pa atxa un otu trabadju pa bô ku bu patron;
- Si kel ka da rezultadu, enton es ta fazi esforsu pa atxa un otu trabadju pa bô ku otu patron;
- **Treina pa otu trabadju e un opson so si tudu tres opsons di riba for eliminadu.**

Konpanhia di seguru podi da-m mas dinheru, dentu di nha Akordu di Lump Sum, pa-m podi paga kusto di nha reabilitason professional?

Nau. Kustu di Serbisus di Reabilitason Professional (testi y rekomendason professional, djobi trabadju, postu di trabadju, modifikason di trabadju, etc.) ka podi ser inkluidu na bu Akordu di *Lump Sum*.



Modi ki nha Acordu di Lump Sum ta afeta nha iligibilidadi pa sirvisus RP?

Bu podi djobi reabilitason vokasional dentu di dos (2) anu di data di aprovason di bu akordu di lump sum. Odja MGL c. 152, § 48(2). OEVR ta toma decision final di bu iligibilidade pa sirvisus prufissionais.

'N ten ki seta Serbisus di RP?

Nau. Mas, si es departamentu atxa ki bu ta kualifika pa serbisus di riabilitason professional y bu ka partisipa na un prugrama di di riabilitason professional, bu pagamentu semanal ta diminui di 15%.

Es ta da-m garantia di un trabadju?

Nau. Ninguen ta podi garanti ki bu ta ben atxa trabadju. Regional Rehabilitation Review Officer (Fusionario di Riabilitason Rigional) enkaregadu di bu kazu ta djobi prugresu na bu esforsu ativu pa volta pa trabadju. Servisus RP debi midjorau bu Rigressu Putencial Pa Trabadju.





MASSACHUSETTS DEPARTMENT OF INDUSTRIAL ACCIDENTS

Dipartamentu di Educason y Riabilitason Professional

Pa mas informason, visita
mass.gov/dia/oevr ou email,
oevr@dia.state.ma.us

Main Office

Lafayette City Center Avenue de Lafayette
Boston, MA 02111-1750
(617) 727-4900 x 7303
Fax (617) 727-4366

Regional Offices

1 Father DeValles Boulevard, 3rd Floor
Fall River, MA 02723
(508) 676-3406

354 Merrimack Street,
Building 1, Suite 230
Lawrence, MA 01843
(978) 683-6420

436 Dwight Street, Room 105
Springfield, MA 01103
(413) 784-1133

340 Main Street, 3rd Floor
Worcester, MA 01608
(508) 753-2072